

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 21 (1951-1952)
Heft: 2

Rubrik: Rassegne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rassegna retotedesca

Gion Plattner

Vorträge

Historisch-antiquarische Gesellschaft Graubünden 23. Okt. 1951. Das Rätische Museum im Jahre 1950/1951. Prof. Dr. L. Joos.

6. Nov. Die Bewegungsspiele im Spiegel der schweiz. Volksseele (*Lichtbilder*). Prof. J. B. Masüger, Chur.

Naturforschende Gesellschaft Graubünden. 17. Okt. 1951. Davoser Alpenpflanzen, *Lichtbildervortrag* von Dr. R. Bianchi, Davos.

7. Nov. Wissenswertes über die Uranbombe, Wasserstoffbombe und die Möglichkeiten der friedlichen Verwendung der Atomenergie. Prof. Dr. Ing. Fr. Müller, Chur.

Casi - Sezione di Coira della P.G.I. 5. Nov. Poesia italiana contemporanea. Prof. Piero Chiara.

21. Nov. Proiezioni del Film sonoro a colori sul Ticino.

Kunst

Im Kunstmuseum St. Gallen gelangten die Werke einiger Bündner Künstler innerhalb der vom Kunstverein veranstalteten Oktober/November-Ausstellung zur Schau. Es befanden sich darunter Bilder von Anny Vonzun, Otto Braschler, Paul Martig, Leonhard Meisser, Turo Pedretti und Gerold Veraguth.

Vom 1.-22. November stellte Oskar Nussio, Ardez, im Kongresshaus in Zürich neue Arbeiten aus. Es handelte sich um Landschaften aus dem Engadin, dem Bergell und der italienischen Riviera.

Schweizer Bildhauer in der Churer Kunsthaus-Ausstellung. Die bekannten Schweizer Bildhauer Hermann Haller, Hermann Hubacher, Otto Bänniger und Alexander Zschokke zeigten Werke im Kunsthaus vom 17. Nov.-16. Dez.

Graubünden in der Literatur

Der Bündner Kalender hat, mit Rücksicht auf die schweren Lawinenkatastrophen des letzten Winters, diesen Ereignissen in Wort und Bild einen weiten Platz eingeräumt.

Heimatluft, Prättigauer Art und Unart, aus den Schriften von Georg Fient, Verlag Buchdruckerei Schiers.

Da verschiedene Schriften des ehemaligen Kanzleidirektors Fient vergriffen waren, hat sich Druck und Verlag A. G. Buchdruckerei Schiers dazu entschlossen, die Werke Fients in einem Sammelband herauszugeben.

Fient wird als Verfasser der « Lustig Gschichtenä » in seinem engeren Heimattal dem Prättigau und dort, wo man noch Sinn für einen urchigen Dialekt und einen gesunden Humor hat, nie vergessen werden. Mit seinem « Studafridli » hat er einen Typ geschaffen, von dem man wie von den Gestalten eines Molière behaupten darf, dass er unsterblich ist. Wie wohl Fient auch vieles in Hochdeutsch geschrieben hat, liegt seine Stärke und Bedeutung für das Prättigau in seinen Dialekterzählungen.

Rassegna retoromanca

Guglielm Gadola

Els aults ei uss igl unviern vegnius dominè. L'emprema bischa ha tratg en il medem vestgiu all'entira natira. Ils dis van pli e pli a digren e las notgs a carschen. Ussa vegn ei fatg sera sontga suenter perver. Tgi sesa sin pegna, tgi sin baun-pegna e tgi entuorn meisa buca lunsch della pegna, mo enpei de raquintar e raschunar historias, détgas e praulas sco dal temps de tats e tattas, eis ei oz tut mét en quei encarden della stiva; scadin ei profundaus ella lectura: in legia «Nies Tschespet», in auter il «Calender Romontsch», in tierz il «Per Mintga Gi» e dus ni treis ein malpazients ch'ils auters han buc aunc finiu de leger lur «historia» e ch'els ston traso mo spitgar.

Quei ei lu tuttavia buca fantasia! Ozildi legian ils Romontschs — silmeins ils Sursilvans — quater, tschunga depli che avon 50 onns. Aunc ina autra caussa ei in fatg nundispiteivel: oz legia il pievel romontsch bia depli ch' il pievel tudestg grischun! Constatond quei lein nus tuttavia buca generalisar. Era tier nus dat ei aunc beinenqual «fiug» che savess sustener la litteratura e lectura romontscha; mo era quels tals vegnan a vegnir in di aschilunsch. Fa bien che nos organs comparan ils biars — cun excepziun digl Ischi — igl atun, entschatta d'unviern; ei quei gie il meglier temps per nossa puraglia de seprofundar ella lectura, de guder legra ed emperneivla recreaziun ed istruzziun. Cun tgei plascher han ins perquei beneventau nossas novas scartiras:

1. NIES TSCHESPET, 30avel Cudischet. Redacziun: prof. dr. R. Vieli, cun la biala novella «Marietta — Cuolpa u destin», da prof. dr. Gion Deplazes. Ei setracta d'ina novella d'in niev problem e cuntegn. Priu en egl ils poets e scribents giuvens, moderns, va la Marietta la via media denter ils moderns ch' ins strusch capescha, ed ils «veders» ch' ils pli moderns bettessen pli bugen zannua en in encarden d'in museum de rauba stétga e stada. «La critica» che nus havein legiu entochen ussa beneventa cun entusiasmus tempru e cuntegn de quella nova belletristica romontscha, sco ella se presenta en «Marietta». Era la redacziun dil Tschespet beneventa quella litteratura biala. Ei pari «ch' ina regeneraziun litterara seigi daveras buca mo bein vegnida, mobein necessaria....» — «Sch' ils giuvens suonan quest exempel d'in «giuven», dat ei strusch dispetas denter ils representants dil vargau e dil present modern». Giavischond in bien avegnir a quella aera belletristica, lessen nus tuttina buca pretender ch' ils «vegls» hagian falliu de scriver. sco els han scret entochen ussa....

2. CALENDER ROMONTSCH, 93avla annada. Quel ei tenius sco adina. Cun quei lessen nus tuttavia buca pretender che l'istoria translatada ord il franzos, da Toni Halter: «Sur Constantin» fredi de veder u de ronsch. — «Porclas» (1352-1952) fa attents e propaghescha la proxima fiasta centenara della Lumnezia. — «Pader Placi a Spescha 1752-1833» porta absolutamein nuot niev. — «Il dretg d'jerta puril», da dr. Gion Darms, Cuera, ei ina istruzziun adina actuala e survetscheivla.

3. IL GLOGN, 26avla annada, ei dedicaus uonn alla famiglia ed als differentes problems de quella en fuorma de raquintaziuns, artechels instructivs, poesias e novellettas. Sco nus udin, ei sia ediziun ton sco exhausta, schebi che quella ei bucame diocra per nossas relaziuns. Era quei po esser in cert mussament per sia qualitat e per ses collaboraturs, essend che nies pievel ei aunc tuttavia buca lavagaus quei che pertucca il gust litterar....

4. PER MINTGA GI. Ual quels dis ei era la 31avla annada de quei «calender popular per las valladas renanas», compariu. Quel compara en dus lungatgs de scartira, en sursilvan ed el pli giuven e pli novissim lungatg de scartira degangalorisaus de Val Schons. Execuziun, technica de stampa e cuntegn de quei cudisch popular astga semussar e vegn era a plascher als lecturs de quels dus lungatgs de scartira. Sgr. prof. dr. Hercli Bertogg ha gronds merets per l'ediziun de quella scartira populara. De sesmarvegliar eis ei mo, ch' il Per Mintga Gi «sto» vegnir scretts en dus lungatgs e quei malgrad che gest il pievel de quellas contradas romontschas de priedi haveva gia capiu ed acceptau 1860 il principi, che «Domliasca e Schons» audien tiel territori e lungatg de Surselva e ch' ils «seminarists fan lur studis romonschs en il dialect della Surselva....» (Dapli mira: «Il Grischun, 1860, nr. 7: «Sin lur radunonza a Glion han ils scolasts giu concludiu ect....»)

Priu tut astgein nus dir, ch' ils scribents romontschs fan oz tut lur pusseivel per procurar a lur pievel ina adequata e buna litteratura e lectura belletristica ed instructiva. Quei mereta atenziun ed engraziament davart il pievel, sco davart las societads ed uniuns, creadas en favur dil manteniment dil Romontsch, pertgei che la finfinala sto il pievelet grischun romontsch crear sez sia litteratura e sa buca disponer aschi lev- e cumadeivlamein dil bia bi e bien, che vegn empristau dals Grischuns tudestgs da lur gronds e pussents vischins. Quei ei ina caussa ch'ins emblida mo memi savens e ch'ins undrescha era buca sco ella meritass — era gnanc da nossas societads protecturas, che porschan, tenor dir della «Panaglia», mo il strom vid a nos scribents e laian las spigias pleinas als eregiders de monuments de fossa dil Romontsch.

Rassegna ticinese

Luigi Caglio

Il Ticino che scrive

Fra gli scrittori del Ticino VITTORE FRIGERIO è uno di quelli cui maggiormente rincresce l'inerzia. Si può dire che ogni anno la lista dei suoi romanzi si allunga di una unità. Accade così che mentre lo scorso anno abbiamo avuto occasione di presentare « Un dramma », quest'anno dobbiamo fermare il nostro discorso su « Scatola a sorpresa », altra testimonianza dell'operosità di questo narratore. Una volta di più il Frigerio lueggia uno dei tanti problemi che solleva la famiglia, cellula primordiale di ogni società. In « Quel che Dio congiunse » egli aveva affrontato il tema scottante del divorzio alla luce della morale cattolica, in « Tre fratelli » aveva composto il quadro d'una famiglia in cui l'egoismo di tre fratelli è motivo d'una dolorosa esperienza per la sorella che si era votata ad essi con la più affettuosa devozione, in « Un dramma » aveva posto in risalto l'estremo pericolo che fa correre all'armonia della vita familiare il vizio degradante dell'alcoolismo. In « Scatola a sorpresa » l'azione è ambientata nel preludio al matrimonio che è il fidanzamento. La vicenda ha i due personaggi di centro in Tea Mombelli, una ragazza bella, elegante, appartenente a famiglia dalle mutevoli fortune economiche, ma, avvezza nonostante gli alti e bassi delle finanze paterne, ad una vita signorile, e in Marco Delbuono, direttore delle scuole della città, uomo che ha un'austera visione della vita. Tea e Marco hanno occasione di conoscersi durante le prove per una recita di beneficenza e si fidanzano con soddisfazione dei genitori di lei che vedono in Marco un buon partito e con disappunto della madre di lui che non mostra eccessiva simpatia per la futura nuora. La signora Pia, mamma di Marco, ha visto giusto: anche se ha obbedito ad un genuino sentimento amoroso, Tea cerca nel matrimonio soprattutto l'appagamento delle proprie ambizioni e dei propri capricci, e quando in città capita il dottor Volpe, un medico che è stato preceduto dall'eco di guarigioni quasi miracolose operate all'estero, mette gli occhi su di lui e non cela la sua delusione allorché si accorge che un'amica si è cattivate le simpatie del nuovo venuto. Questa rivale fa all'eroina della storia il piacere di ritirarsi e di lasciare via libera a Tea la quale crede di poter tenere a bada il dottore e il fidanzato: questa partita doppia sentimentale viene però scoperta da Marco che restituisce la sua libertà alla giovane donna che in realtà se l'era già presa. Il dott. Volpe accetta con scarso entusiasmo le conseguenze di questa nuova situazione e con riluttanza si appresta a dare il suo nome a colei che si è compromessa con lui. Le nozze Volpe-Mombelli non possono celebrarsi perché qualche tempo prima il medico viene trovato ucciso. Dappima i sospetti dell'autorità inquirente si dirigono verso la fidanzata contro la quale sono stati raccolti vari indizi, ma in seguito grazie all'interessamento di Marco è possibile assodare l'innocenza di Tea. Questa è presa da resipiscenza e vorrebbe riavvicinarsi all'uomo del quale ha tradito la fiducia, ma ottiene dall'ex fidanzato una ferma ripulsa. Vittima di un incidente alpinistico, prima di morire la giovane donna ha il conforto di vedersi accanto Marco.

Il titolo del romanzo è in armonia col contenuto, giacché non pochi sono gli imprevisti in cui il lettore s'imbatte. Imprevisti non gratuiti che palesano nell'autore quella fecondità d'inventiva che gli ha cattivato il favore d'una comunità sempre più folta di lettori. Il Frigerio è uno scrittore al quale il mandato derivante da una concezione

cattolica fissa confini inviolabili, ma sarebbe in errore chi supponesse che egli nella sua posizione ideologica di partenza trovi la giustificazione per una rappresentazione dolciastramente ottimista della vita. Se ne ha una prova qui nella figura del dottor Volpe, che prima della morte viene smascherato per quello che è: 'un cialtrone immergevole della stima prodigatagli dalla gente pronta a incielare gli ultimi arrivati e dopo la morte viene identificato per un ciurmadore che, forte della pratica fatta come infermiere, si era arbitrariamente fregiato del titolo dottorale. « Scatola a sorpresa » ha avuto un notevole successo editoriale: Vittore Frigerio sa per che verso prendere i lettori i quali non cessano di essere fedeli a questo scrittore che senza posa offre loro storie ingegnosamente architettate e raccontate con gustosa spontaneità.

GIUSEPPE BISCOSSA, che aveva dato un anno fa al teatro radiofonico un lavoro da noi illustrato in queste pagine, ha conseguito un altro successo in questo campo col radiodramma in tre tempi « La diga ». Presentata al concorso di teatro indetto dall'editore Gastaldi di Milano, al quale hanno partecipato oltre 250 autori italiani e stranieri, l'opera ha ottenuto la segnalazione d'onore. In « La diga » viene dibattuto il problema dell'uomo nella società, ciò che è una testimonianza di più dell'impegno di questo giovane scrittore sul piano etico e sociale. Mentre ci ripromettiamo di illustrare questo radiodramma nel prossimo numero, felicitiamo l'autore per questa nuova fortunata affermazione. A proposito del concorso Gastaldi rileveremo che fra i partecipanti figurava anche lo scrittore siciliano Cannarozzo, dimorante a Lugano, il cui lavoro ha avuto gli encomi della giuria.

Con una pregevole copertina a colori dell'artista locarnese DANIELE BUZZI di Locarno si presenta l'« Almanacco per la gioventù della Svizzera Italiana » per il 1952, che esce dagli stabilimenti dell'Istituto Editoriale Ticinese. Il volumetto di circa 250 pagine fa posto al calendario coi pronostici sul tempo, a interessanti note di civica, di statistica, di storia, di geografia, di botanica: tutto un insieme di cognizioni che fa della pubblicazione un'opera di consultazione raccomandabile alla gioventù studiosa. Nella galleria degli uomini illustri meritano di essere segnalati Giovanni Antonio A Marca, Daniele Marchioli e Gaudenzio Giovanoli, designati come i primi tre storici del Grigioni Italiano.

L'almanacco è copiosamente illustrato, e a questo riguardo è doveroso indicare le riproduzioni di dipinti su carta patinata, una delle quali a colori: tutte lodevoli per la nitidezza. I compilatori hanno incluso nel testo una serie di scritti di dilettevole lettura dovuti a vari autori nostri e hanno tenuto conto della passione sportiva del mondo giovanile attraverso una rassegna sportiva curata da un competente del ramo, il giornalista Aldo Sartori.

Le esposizioni

La villa Ciani di Lugano, che aveva già ospitato nel 1951 le mostre dei fratelli Mario e Antonio Chiattoni e del pittore bergamasco Giorgio Oprandi, è stata aperta in settembre e in ottobre per l'esposizione personale di ALIGI SASSU, una delle figure più note della odierna pittura italiana. « Spirito rapace e battagliero », così Aldo Patocchi nelle parole introduttive accompagnanti il catalogo ha definito il Sassu. La rapacità di questo artista consiste nella sua attitudine ad assimilare quanto di valido offrono gli esempi dei maestri del passato e del presente. Dai primitivi senesi a Toulouse Lautrec, dal Tiepolo a Cézanne egli ha saputo trovare nelle lezioni dei grandi dei motivi di arricchimento della propria personalità, ma ha saputo imprimere a questi apporti il suggello d'una sua sensibilità. La mostra di Lugano è stata la prima tappa di un giro che toccherà alcune fra le principali città svizzere; in questa sosta nella città del Ceresio i cavalli frementi e resi con una tavolozza veemente e la società delle FILLES, che a suo tempo avevano sollecitato l'estro creativo e trasfigurante di Toulouse Lautrec, hanno parlato un linguaggio alla cui suggestione è stato difficile sottrarsi.

La mostra che la Società Ticinese per le belle arti ha allestito alla Fiera Svizzera di Lugano del 1951 ha voluto essere oltre che una documentazione e un avvaloramento della fatica degli artisti viventi un omaggio ad uno scomparso, GIUSEPPE FOGLIA, al quale è stato riservato un reparto dell'esposizione. In questa illustrazione retrospettiva della sua attività Giuseppe Foglia ci è apparso come un artista travagliato da un sogno di grandezza, animato da alte ambizioni e tormentato dalla consapevolezza dei suoi limiti. Egli ci dà l'impressione di avere avuto più d'una volta le impennate ardite di un creatore potente, ma di non avere sempre posseduto la gagliardia durevole che permette il raggiungimento di alte mete. Ad ogni modo anche se non tutti gli obiettivi cui egli tendeva furono da lui raggiunti, il materiale raccolto in questa mostra retrospettiva ha fatto luce su alcuni adempimenti significanti delle promesse che la critica aveva scorto nei primi passi del Foglia sul sentiero dell'arte. Tanto sul terreno della scultura quanto su quelli della pittura e del disegno questo sdegnoso e crucciato artista che amava tenacemente e disperatamente il suo nobile mestiere ha lasciato testimonianze probanti dell'autenticità del suo temperamento e del suo magistero realizzativo.

La mostra alla fiera comprendeva anche un gruppo di opere lasciate dal defunto pittore locarnese PEDRAZZINI attestanti nel loro autore possibilità notevoli e fra i viventi ha posto in luce nuovamente, oltre al veterano PIETRO CHIESA, mai assente da questi incontri, un FELICE FILIPPINI in una forma particolarmente luminosa, e fra gli altri pittori che hanno qualche cosa da dire Carlo Cotti, Giuseppe Soldati, Ugo Cleis, Anita Spinelli, fra i cultori più provveduti del bianco e nero ALDO PATOCCHI e GIOVANNI BIANCONI e fra gli scultori MARIO BERNASCONI, REMO ROSSI e FIORENZO FONTANA, quest'ultimo passato come animalista dallo stadio di un attento e penetrante realismo a quello di un'interpretazione stilizzante.

Il Ticino è stato presente alla mostra del paesaggio varesino tenuta dal 30 settembre al 14 ottobre alla villa Mirabello di Varese. L'esposizione comprendeva 68 opere su 206 inviate al concorso nazionale avente appunto per oggetto il paesaggio varesino. Com'era avvenuto due anni prima in occasione del concorso di scultura gli organizzatori di Varese hanno voluto che gli artisti del Ticino partecipassero alla competizione e che fossero rappresentati nella giuria: così in seno al collegio giudicante Aldo Patocchi si è aggiunto a Aldo Carpi, Domenico De Bernardi, Giuseppe Montanari e Mario Vellani Marchi. Il concorso ha visto vincitore del primo premio il pittore CARLO MARTINI di Crema con « Il lago di Varese dall'Isolino » e del secondo premio GINO MORO con « Luino Città »; il terzo premio di 100.000 lire è stato appannaggio di MARIO MOGLIA di Viganello con « Valceresio, Arcistate »: la visione d'un poggio coronato da una casa, un'opera che diffonde un senso di gravità in armonia con gli orientamenti di questo artista. Gli altri artisti del Ticino che per il fatto di essere stati ammessi alla mostra possono considerarsi vittoriosi data la severità con cui i giurati hanno scelto le opere da esporre sono IRMA PANNES BERNASCONI, CARLO COTTI, ANGELO GIORGETTI, BRUNO MORENZONI, TEO HORAT e GIUSEPPE SOLDATI.

Musica e teatro

Fra gli avvenimenti che hanno segnato l'anno del cinquantenario verdiano uno fra i più significanti è stata la pubblica esecuzione del Requiem di Verdi nella chiesa di san Nicolao a Lugano. Il coro e l'orchestra della Radio S. I. hanno offerto sotto la direzione di EDWIN LÖHRER e con la partecipazione di eminenti solisti una versione vibrante e affiatata di questa mirabile creazione del massimo operista italiano.

Due i concerti dati in novembre e in dicembre sotto gli auspici degli Amici della musica a Lugano: quello della violinista Johanna Martzy, ungherese, e quello del quartetto Pascal di Parigi: entrambi i trattenimenti si sono imposti per un alto livello artistico.

Al Teatro Kursaal di Lugano la stagione di prosa 1951-52 si è iniziata in modo prestigioso. FERNANDO LEDOUX e un gruppo di attori francesi e svizzeri hanno in-

interpretato con risultati eccellenti « Asmodée » di François Mauriac, e il Piccolo Teatro della Città di Milano ha portato in scena l'« Elettra » di Sofocle nella traduzione di Salvatore Quasimodo: LILLA BRIGNONE protagonista e i suoi compagni hanno recitato con calda aderenza sotto la regia intelligente di GIORGIO STREHLER questo capolavoro del teatro classico ellenico.

Due morti

Quaderni ricorda con vivo cordoglio la morte del suo collaboratore Francesco Bertoliatti e del suo primo editore Arturo Salvioni.

Di FRANCESCO BERTOLIATTI ci scrive Dario Rusca (Chiasso):

Raro esempio di volontà, operosità e amore per le vicende storiche della nostra terra ci ha dato Francesco Bertoliatti, dedicatosi agli studi storici quando, sulla sessantina, lasciò le mansioni di soprintendente agli uffici della posta di Chiasso. Autodidatta, seppe con ammirevole perizia spulciare i documenti degli archivi svizzeri e lombardi, per poi stendere colla consueta scioltezza di stile una prodigiosa messe di articoli, studi e volumi. Il Ticino ed i Grigioni devono al Bertoliatti pagine preziose di indagini storiche che rappresentano una sicura fonte di notizie per lo studioso.

Fra i numerosissimi scritti di Francesco Bertoliatti ricordiamo: « G. B. Quadri e consorti », Como 1938; « La rivoluzione ticinese del 1839 », premio di « La Scuola », edito nel 1939 sotto gli auspici della Società dei maestri liberali ticinesi; « Perlustrazione del generale Fontanelli in Mesolcina », Poschiavo-Coira 1940; « Profilo storico di Sessa », Como 1943 (Premio fondazione Virgilio Pattani); « La guerra di Musso », Como 1947; « Vita del landamano G. B. Maggi », Mendrisio 1950.

Collaborò poi attivamente alla « Rivista delle Poste », alla « Rivista storica ticinese », al « Bollettino storico della Svizzera Italiana », alla « Rivista della Società Svizzera di Storia », al « Periodico » della Società Storica Comense, a Quaderni grigionitaliani e ad altri periodici e giornali.

ARTURO SALVIONI tenne per decenni la direzione dello Stabilimento tipografico paterno, in Bellinzona, dove uscirono fino al 1926 *La Rezia Italiana*, da quell'anno fino al 1947 *La Voce della Rezia*, e dal 1931 al 1937 la nostra rivista, alla quale l'editore dedicò cure particolari.

La Stabilimento, assunto grazie all'intraprendenza e all'oculatezza del suo proprietario a una delle maggiori imprese dell'arte tipografica ticinese, riprese la pubblicazione del *Bollettino storico della Svizzera Italiana*, interrotta alla morte di Emilio Motta nel 1920.